

## **Example 2**

This is an example of text corrected and annotated by the teacher.

The final text provided by the teacher will reflect the expected skills of a 15 year old student who is learning French and preparing for the International Baccalaureate. Therefore this is not a text with a perfectly written French.

### **The subject of the assignment**

Talk about yourself, your family and what you would like to do in the future.

## The assignment that you wrote

Je m'appelle Sophia, j'ai quinze ans, et suis née le premier mai. Mon père est née en Allemagne, ma mère est née á Montréal, donc je parle français, anglais et un peu allemand. Je suis en troisième l'année prochaine je vais au lycée. J'ai un chien qui s'appelle Möller.

J'habit à Montréal. Il y a un grande ville, et est située en Québec. Montréal est le deuxième le plus ville de langue française. Montréal est située sud-est en Canada, et Montréal est située à une heure des Etats-Unis. J'habite une grande maison blanc. La maison est située á sud-ouest en Montréal, dans les banlieues. Beaucoup de mes amies habitent dans mon voisinage, et en été nous jounons au foot dans les rues.

Mes parentes, mes deux frères et ma sœur habitent aussi dans ma maison. J'ai aussi une sœur qui étudie à New York. Ma mère travaille comme professeur et mon père travaille comme ingénieur. Ma mère a travaillé comme vétérinaire, mais elle préfère enseigner d'autres.

Dans mon temps libre je joue du violon et je joue au foot. Quand je suis à la maison je regarde la télévision. Dans les weekends je vais au cinéma ou mange à des restaurants avec mon amies. Je joue au foot avec mes amies, mais ils ne sont pas sur le meme equipe. J'aime joue du violon parce que mon père joue du violoncelle, et j'ai grandi avec beaucoup de musique. J'aime joue au foot parce que je peux être avec mon amies. J'ai joué du violon depuis le début du première année d'école. J'ai commencé joue au foot depuis 3 ans, parce que mon amies ont joué au foot.

En 4 ans, je voudrais étudier la médecine. J'aime l'école et j'ai aussi hâte à lycée. J'espère juste que mes grades est assez bien.

## Text corrected by teacher with annotations and footnotes

Je m'appelle Sophia, j'ai quinze ans, et suis née le premier mai. Mon père est **né** en Allemagne, ma mère est née **à** Montréal, donc je parle français, anglais et un peu allemand. Je **suis**<sup>1</sup> en troisième l'année prochaine je vais au lycée. J'ai un chien qui s'appelle Magnus.

**J'habite** à Montréal. Il y a **une** grande ville, et est située **au** Québec<sup>2</sup>. Montréal est **la** deuxième plus **grande**<sup>3</sup> ville de langue française. Montréal est située **au** sud-est **du** Canada, et Montréal est située à une heure des Etats-Unis. J'habite une grande maison **blanche**<sup>4</sup>. La maison est située **au**<sup>5</sup> sud-ouest **de** Montréal, dans **la banlieue**. Beaucoup de mes amis habitent dans mon voisinage, et en été nous **jouons** au foot dans les rues.

Mes **parents**, mes deux frères et ma sœur habitent aussi dans ma maison. J'ai aussi une sœur qui étudie à New York. Ma mère travaille comme professeur et mon père travaille comme ingénieur. Ma mère a travaillé comme vétérinaire, mais elle préfère enseigner ( **d'autres**?<sup>6</sup> ).

---

1 *You could use future sense here, is : « je serai ».*

*However, Is your punctuation correct ? instead it could be «Je suis en troisième. L'année prochaine j'irai au lycée ».*

2 *I first wanted to point out the mistakes so to make sure you don't do them again : « la ville (f.) »*

*To locate some place we use « à », but because in French we don't use « à le » we replace it with « au »*

*Let's make it better now. Shouldn't it be « C'est une grande ville qui est située au Québec » ?*

3 *WILD GUESS*

4 *Be careful with agreement.*

5 *See point n°1*

6 *« d'autres » should come with mention of other things or subjects. You can't leave it alone ;*

Dans mon temps libre je joue du violon et je joue au foot. Quand je suis à la maison je regarde la télévision.

**Pendant** les week-ends je vais au cinéma ou je mange au restaurant<sup>7</sup> avec **mes** amies. Je joue au foot avec **elles**<sup>8</sup>, mais pas dans **la même équipe**. J'aime jouer du violon parce que mon père joue du violoncelle et j'ai grandi avec beaucoup de musique. J'aime jouer au foot parce que je peux être avec **mes** amies. J'ai joué du violon depuis le début **de ma** première année d'école. J'ai commencé à jouer au foot depuis 3 ans parce que **mes** amies aussi jouent au foot.

En<sup>9</sup> 4 ans, je voudrais étudier la médecine. J'aime l'école et j'ai aussi hâte d'aller<sup>10</sup> au lycée. J'espère juste que mes notes seront assez bonnes pour ça.

### **A Few Highlights**

*Be careful making the agreement when using adj. possessif.*

*(mon, ma, **mes**, ton, ta, tes, etc.)*

*In plural form, mes amis (for boys or one boy and few girls) or mes amies (for only girls group).*

---

7 *Good. With this form, you express a general habit. Keep the good sentence from « cinema » and apply it with « restaurant » too!*

8 *Use a pronoun to avoid repetition. Because « avec » is here to emphasize and to avoid ambiguity, we use it as emphatic form of personal pronoun (moi, toi, lui/elle, nous, vous, eux/elles...)*

9 *This is correct but, are you sure it's not "Dans 4 ans", meaning in 4 years, (after you finish lycée) you would like to study to become "médecin", well, a doctor.*

10 *The expression is « avoir hâte de faire quelque chose ».*

## Final text by teacher

Je m'appelle Sophia, j'ai quinze ans, et suis née le premier mai. Mon père est né en Allemagne, ma mère est née à Montréal, donc je parle français, anglais et un peu allemand. Je suis en troisième l'année prochaine je vais au lycée. J'ai un chien qui s'appelle Magnus.

J'habite à Montréal. Il y a une grande ville, et est située au Québec. Montréal est la deuxième plus grande ville de langue française. Montréal est située au sud-est du Canada, et Montréal est située à une heure des Etats-Unis. J'habite une grande maison blanche. La maison est située au sud-ouest de Montréal, dans la banlieue. Beaucoup de mes amies habitent dans mon voisinage, et en été nous jouons au foot dans les rues.

Mes parents, mes deux frères et ma sœur habitent aussi dans ma maison. J'ai aussi une sœur qui étudie à New York. Ma mère travaille comme professeur et mon père travaille comme ingénieur. Ma mère a travaillé comme vétérinaire, mais elle préfère enseigner.

Dans mon temps libre je joue du violon et je joue au foot. Quand je suis à la maison je regarde la télévision.

Pendant les week-ends je vais au cinéma ou je mange au restaurant avec mes amies. Je joue au foot avec elles, mais pas dans la même équipe. J'aime jouer du violon parce que mon père joue du violoncelle et j'ai grandi avec beaucoup de musique. J'aime jouer au foot parce que je peux être avec mes amies. J'ai joué du violon depuis le début de ma première année d'école. J'ai commencé à jouer au foot depuis 3 ans parce que mes amies aussi jouent au foot.

En 4 ans, je voudrais étudier la médecine. J'aime l'école et j'ai aussi hâte d'aller au lycée. J'espère juste que mes notes seront assez bonnes pour ça.